**Cхідноєвропейський національний університет імені Лесі Українки**

**Міністерства освіти і науки України**

**Київський національний університет імені Тараса Шевченка**

**Міністерства освіти і науки України**

**Кваліфікаційна наукова праця**

**на правах рукопису**

**МИХАЛЕВИЧ ІРИНА ЮРІЇВНА**

**УДК 398.83(=161.2)-055.2:[808.1:7.011](043.5)**

**ДИСЕРТАЦІЯ**

**Українська жіноча пісня: поетико-естетичний аспект**

**10.01.07 – фольклористика**

**Подається на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук**

**Дисертація містить результати власних досліджень. Використання ідей,**

**результатів і текстів інших авторів мають посилання на відповідне**

**джерело\_\_\_\_\_\_\_\_ Михалевич І. Ю.**

**Науковий керівник – Давидюк Віктор Феодосійович, доктор філологічних**

**наук, професор.**

**Луцьк – 2018**



































ʼ





























































































ʼ























































































































































































































ВИСНОВКИ

Жіночапісня–ненадтопоширенийтермінвукраїнськійфольклористиці

Радшезабутаніжноваоднакцяназважанровогорізновидупорядзіншими

чоловічадівочапарубочаповністювиправдовуєсебеколийдетьсяпро

рубрикаціюлірикианалізїїпоетикиестетичногонаповненняетичних

психологічнихментальнихособливостейтощо

Досьогодніпрацьоб’єктамидослідженняякихбулабжіночапіснянемає

томупростежитистановленняцьогожанровогорізновидуможналишеустудіях

присвяченихлірицізагалом

ПершірозвідкиродиннопобутовоїпісенностіздійснилиусвоїхпрацяхпоетиромантикиХІХстоліттяпорядіззібранимизаписамифольклоруУцих

фольклористівуспробахрубрикаціїфольклорунебулоодностайностічерез

використаннягеографічногочипредметнотематичногоабожмузичногочи

етнографічногопринципівкласифікаціїТомувкласичнихдослідженняхлірики

здійсненихММаксимовичемПЛукашевичемАМетлинськимПКулішем

МКостомаровимВацлавомзОлеськаВАнтоновичеміМДрагомановим

ПЧубинськимЯГоловацькимтаінзафіксованінайменуваннялюбовніпісні

пісніпрокоханняпісніпрожіночудолюПричомувонизмальовуютьперіод

дівоцтваіюнацтвапарубкуваннязаміжньогожиттяівдовиноїдолі

УкраїнськідослідникирадянськоїдобитаперіодунезалежноїУкраїни

продовжилисправусвоїхпопередниківПричомунапрацюванняведутьсяв

контекстірозвиткуновочаснихнаук–естетикиетикипсихологіїетноестетикита

інОднакідосьогоднівосновікласифікаційногореєстружанрівфольклорулежить

традиційнийпредметнотематичнийпринциплишеврозвідкахокремихдослідників

–намаганнязапочаткуватиподіллірикивосновіякогобувбирецептивнийметод

Такимчиномнаосновіаналізутекстівродиннопобутовоїпісенності

приходимодотакоїдефініціїцьогожанровогорізновидуОтожжіночапісня–це

жанровийрізновидліричноїпіснівосновіякоїлежатьемоціїголовноїгероїні–

заміжньоїжінкиїїпочуттяпереживаннядушевніпрагненняпобутовічисімейні















перипетіїФормальнотакимпіснямвластивібезсюжетністьмонологізмвідсутність

довгихдіалогівдраматизмінтимністьпочуваньліричноїгероїні

Вважаємощозалежновідтогохтоєпервіснимтворцемпісніхтоєголовним

носіємтихемоційімаєвизначатисяцейжанровийрізновидСамеціознаки

народноїпіснінанашудумкумусятьбутиосновоположнимидлякласифікації

жанрівпісенногофольклоруЦетвердженняєвизначальнимдляпоняттяжанру

Восновуліричнихколізійтекступокладенадрамародинногожиттячим

жіночапісняблизькадобаладТанавідмінувіднихжіночапіснянесповнена

такоговисокогоступенютрагізмуякийбипризвівдовбивствачисамогубстващо

зазвичайвластивомайжекожнійбаладі

Баладнійпісніпритаманнеетичненаповненнятодіякжіночаусвоїх

найкращихзразкахсповненаестетичноїдовершеності

ВосновіжіночоїпісніпотужнаестетичнафункціяПейзажнізамальовки

великакількістьметафорнеповторниххудожніхобразівлюдейтаявищприроди

відтворенняглибокихдушевнихпереживань–усецехарактернодля

сюжетотвореннянародноїпісніавторомякоїєодруженажінка

Зауважмощоуліричнійпісніпереважнознівельованосоціальнийстасус

якийневизначаєдолюліричногогероятворуНещаснимиодаковобуваютьякбідні

такібагатіякселянкитакіпанянки

Образиприродивжіночійпіснісимволічнінаділенібільшоюживучістю

колоритністюТутфіксуємовеликукількістьметафорепітетівпорівняньтощо

Причомууліричнихтекстахнавідмінувідбаладнихтрапляютьсяйжартівливі

порівняльнізворотиПриродаужіночійпісенності–нелишеелементпейзажуяк

найчастішеубаладнійпісніаперсоніфікованаособаспіврозмовникдляжінки

Завдякибагатомуарсеналухудожніхобразівжіночапіснязмоглакращеоформитися

середіншихжанрівчерезсвійпорівняномолодийвіктапізнішестановленняна

фольклорномупоприщі

АналізобидвохжанрівнаобразномусюжетномусимволічномупоетикоестетичномурівняхсвідчитьпроїхнеодночаснестановленняПоприцевсежіснує

рядспільностейякістверджуютьгенетичнуспорідненістьівзаємодоповнення















окремихобразівтамотивівдосліджуванихжанрівСередспільнихобразіввиявлено

найпоширенішіобразДунаюдочкипташкимотивповторногошлюбу

метаморфозипереправичерезрічкутощо

БлизькіітематичноінастроєводожіночихпісеньвесільніЖіночадоляз

усіманюансамиліричнихпочуваньнастількиорганічновходитьвродиннообрядовийтекстщовідділитидевесільнаадежіночапіснямайженеможливо

Томуєдинимпоказникомтутможебутитількиприсутністьабожвідсутність

обрядовогоконтекстуЯскравийприклад–мотивпосиланняневісткиповодуЦе

відомийвесільнийритуалякиймаєдужедавнюісторіюУвесільнихпісняхвін

сприймаєтьсяякналежнеНавітьякжартНатомістьужіночійпіснівінможе

набуватидраматичногонавітьтрагічногозабарвленняТакіжемоціївикликаютьв

ліричнійпісніізвичнідляобрядовоїпрактикивимогидоневістки–помитиноги

заслатипостільпомазатистінипопратишматтязаместихатутощоВсеце

свідченнятогощоподібнінастроїувійшливпісеннийтексттодіколитакі

ініціаційнівипробуванняневісткивтратилисвоюсилуізбереглисялишеденеде

рудиментарноатомунесприймалисяякнорманавітьяканахронізм

Івсежвеличезнакількістьобразівприродисолярноастральнасимволіка

місяченькосонейкозіройкиприродністихіїтаявищавихордощтуманчорна

хмаратощобагатийрослиннийсвіткалинойкарутамʼятабарвінокгіркий

полинярапшениченькагорохстручковатийорнітоморфніобразизозуля

голубкаперепеличкаорелібагатоіншихпромовистосвідчатьпроспільну

генетикулірикитавесільноїпісенності

Темпоральнийпріоритетвесільнихпісеньвпорівняннізжіночимиліричними

оприявлюютьмотивизміфологічнимнаповненнятекстіввідсутністьемоційного

протестужінкипротипринизливихдійзбокуродинимолодогоякідетермінуються

ритуальниминормамиРодиннопобутоважпісенність–якповноціннанаступниця

–успадкувалаздебільшогоряднайяскравішихкомпонентівшлюбногообряду

лишечерезїхестетичнуанадтоемоційнопсихологічнунасиченість

Естетикаліричноїпіснібіднішавідвесільноїщоправдаіневкількостіепітетів

чипорівняньневбідностіобразноїсистемичивідсутностіоригінальнихсюжетних















ситуаційТойчиіншийобразабомотивпростеженийвцихдвохрізновидах

народноїпоезіїзмальованозрізноюемоційноюнасиченістюСумніподіїліричної

поезіїзображенінетакяскравоякувесільнійпісні

Національнуспецифікуукраїнськоїпіснідетермінуєнизканезалежних

чинниківсередяких–географічнокліматичніхарактеристикирегіонуісторія

народуйогоментальністьсвітоглядніфактори

Якзасвідчуютьпорівняльністудіївукраїнськійжіночійлірицімолодиця–у

переважнійбільшостітекстів–гіднапоряднасильнадухомжінкаякавміє

постоятизасебепереднедобримчоловікомчизлоюсвекрухоюВонапокірнаале

недозволяєбутиприниженоюЧистасерцемвонащирокохаєчоловікапрощаючи

йомузрадиабонамагаючисьнапоумитиівідговоритивідосудуодносельців

Важливемісцеулірицізаймаєтемаспівжиттяізнелюбомабожізп’яницеюЖінка

відмовляєтьсяжитиізнемилимвважаючикращепомертианіжйтипротисовістіта

серцяДбайливуматірневісткудружинугосподинюздебільшогохвалятьїїрідні

хочанерідкіснимвиняткомєвеликакількістьжіночихпісеньзмотивами

нещасливогожиттязчоловікоманадто–зізлоюсвекрухоюПортретна

характеристикажіночихобразівпорівнянозсусідами–найяскравішасамев

українськомуфольклоріаджевнароднопісеннихтекстахпереднамипостає

вродливажінкаТодіякубілоруськихпісняхзовнішністьзображенанетаквиразно

авросійськихжіночихпісняхпортретуваннямолодиціпрактичновідсутнє

Жіночіобразиубілоруськихтекстахздебільшоготакожзабарвленіпозитивно

хочадещовідрізняютьсявідукраїнськихПіснічастоносятьсумнийхарактерсаме

черезтугузадомівкоючерезнаріканнянабатьківтадолювідчутнощо

пошлюбленнябулопримусовимчастішеніжвукраїнцівМолодицяубілоруській

лірицінарікаєнанелюбогочоловікабажаючипозбавитисебежиттяПочастице

виглядаєякпогрозичерезслабкодухістьірозгубленістьЧастимимотивамитут–

побиттядружиноюсвогочоловікаоднактакітекстиперейнятішвидше

жартівливимнастроємзображенняаніжреальнимзмалюваннямбійкиЧисленні

прикладипісеньбілорусівсвідчатьпроненадтопрацьовитувдачужінокнатомість

рясніютьмотивамиубивстважінкамисвоїхчоловіків















Ліричнапісенністьросіянпредставленаяскравимиприкладамижіночих

образівякіупорівняннізбілоруськимиінадтоукраїнськимимаютьпротилежне

забарвленняАналіззасвідчуєзбірнийобразледачоїмолодиціякаочевидно

взагаліпозбавленароботиВонамрієпозбутисядомашньогогосподарстваазамість

тогонаказуєпридбатикоштовностейчихутраПротецевиявляєтьсяне

найбільшийїїгріхІзчисленнихтекстівбачимощошлюбиуросіяндужечасто

укладалисяшляхомпримусуатойчерезобманЧерезтезрозумілимстає

принизливийстанжінкипричиничоловіковихпобоївчипроблемажіночого

алкоголізмущонайчастішезмальованоуросійськійжіночійліриціПереднами–

духовнослабкаособистістьпсихологічнуповедінкуякоїінодігодізрозумітиОдин

зпоказовихмотивів–молодицяурозпачізвертаєтьсядодикихзвірівроздертиїї

черезжиттєвірозчаруванняДотогожпідсилюютьвраженняінегативністосункиз

батькамиадженайчастішедонькаобманюєїхЩеоднимпроявомхарактеру

жіноцтвауросійськихтекстахєжорстокістьЦятемарепрезентованачисленними

сюжетамиякізмальовуютьжіночібійкицілірозбійницькінападизаучастюжінок

глузливеворожеставленнядостаршогозавікомчоловікаубивствачерезсімейні

незгодиненавистьчизрадуУтакихпісняхвиявляєтьсяфізичнасиламіцьта

вправністьжінкиєперевагоюНегативнийфольклорнийобразкоханцятакож

найчастішевиявленовліриціросіянСереднайпоказовішихмотивів–розмоваз

чорноюхмароюзпроханнямвбитичоловікаазалишитикоханцябажаннясмерті

коханцяабинедіставсяжоднійзіншихжінокрозлучницянамовляєчужого

чоловікадовбивствавсієїйогосімʼїтощо

Унаслідокпроведеногоаналізустаєзрозумілощопобудовародинних

відносинхарактерособистостізокремажінкиїїповедінкаускладнихжиттєвих

ситуаціяхпобутбаченняліричнимгероємцінніснихкатегорійщастякохання

ідеалузразковоїсімʼїдружиничоловікаународнопісеннихжіночихтекстах

українськогоросійськоготабілоруськогонародівмаютьрізнуінтерпретаціюта

видаютьпротилежніспособимислення

Вукраїнськійвліричнійжіночійпісніголовнагероїнянайчастішеапелюєдо

матеріТекстисюжетомякихєстосункиміждонькоютабатькомчиматірʼю















акумулюютьнайтеплішіпочуттялюбовіповагидостаршихМатиспівчуває

підтримуєнавчаєрадитькоритисячоловіковіпроявлятитерпіннятощо

Відповіднайсимволічнаозначуваністьцьогообразу–рожабілатополяголубка

зозулькаіпод

Білоруськіжіночіпіснінапершийпоглядвидаютьсясхожимидо

українськихпротевнихбільшапошанабатькаУпланінастановинаспільне

сімейнежиттяпередусімважатьбатьківськапорадапідтримкааінодііфізична

підмога

Аналізросійськогофольклорунаштовхуєнадумкупрознеціненняморальних

таетичнихкритеріївтрадиційноїповедінкиусімʼїтародиніСтосункиутаких

пісняхнабуваютьіншогохарактеруаджежінканевиявляєтугузабатькамиза

ріднеюОбразибатькатаматеріпрактичновідсутнівописіродиннопобутової

сфери

НайвиразнішеописанимпісляжіночогоєобразчоловікаУкраїнськалірика

змальовуєнайрізноманітнішіситуаціїсімейногожиттязаучастюцьогоперсонажа

Зазвичаймолодиціщаститьушлюбікоханийдопомагаєупобутізахищаєперед

свекраминайбільше–свекрухоюдбайливоведегосподарствоТакихприкладів

спостерігаємосправдібагатоутекстахжіночихпісеньДещонеоднозначно

національнітрадиціїукраїнцівпредставляютьнерівнийшлюб–зістариганиськом

абожізнедоросткомНайчастішетакеодруженнявідбуваєтьсяізпримусубоні

достарогонідоюногомолодицянепроявляєсвітлихпочуттівпостійно

висміюючиїхтанарікаючинадолюЗразокродинноїідилії–одруженняізрівнею

однакзауважмощоісереднерівнихшлюбівуфольклорііснуютьтакіде

дружинацінуєсвоюпаруавінуміємудронапоумитимолодицюгульвісучи

неробуНерідкопіслясмертістаршогочимолодшогозасебедружинашкодуєза

втраченимсімейнимзатишкомзовсімнерадіючиновомурівномузавікомпроте

нелюбомучоловікові

Пісеннітекстирозвиваютьбезлічтемлейтмотивомякихєпоганийневірний

злийненависнийревнивийчоловікпʼяницязабіякачизрадникСюжетнагама

такихпісеньрізноманітнаЯскравоукраїнськийколориттакихнароднопісенних















зразківзабезпечуєпочуттясвободиглибокаемоційністьжіноцтваоптимізмгарне

почуттягуморуглибокийвиразпочуттівтолерантнеставлення

Білоруськіпіснісхожітематикоюоднактрохиінакшийпроявемоційдещо

різнитьцітекстизукраїнськимиЧоловікваналізованихзразкахлірики

здебільшого–позитивнозображенийвінпомічниктазахисникдружиниСеред

негативнихйогоякостейякізмальованодоситьчасто–бунтарствогнівп’янство

зрадництвозлодійствоОкремімотивисвоїмвиявомзагостренняемоційроблять

цейфольклорближчимдоросійськогоНегативнозмальованийубілоруських

пісняхщорізнитьзукраїнськимиінаближаєдоросійськихобраззятяйого

неприязнеставленнядотещіпостійнікпинитасловесніперепалки

Російськийфольклорбагатийнаописизовнішностічоловічихперсонажів

причомунайколоритнішевдаєтьсязмалюватичоловікаупісняхсамедружині

Навітьцієюхарактеристикоювдаєтьсявкрайнегативнозобразити

охарактеризуватийогопсихологічнийпортретЛінивецьревнивецьбрехун

зрадникп’яницябандит–осьнеповнийсписокнайменуваньчоловіказпогляду

йоговчинківДоречіобразревнивогочоловіканавідмінувідукраїнськогота

білоруськогофольклору–жорстокийпрактичноніколиуросійськійлірицітема

ревнощівненабуваєжартівливогозмістуВеликакількістьмотивівуросійській

ліриціпромовистовказуєнавкрайнелегкесімейнежиттясамечерезнестерпне

становищежінкиїїприниження

Увсіхтрьоханалізованихтекстовихмасивахобразсвекрухинайколоритніший

вукраїнськихпісняхЯскравапоетикавлучніпорівнянняметафориепітетиу

такихтекстахілюструєментальністьукраїнцівпередаючиособливеставленняз

іронієюпідтримкоюабожнегативомдостосунківміжневісткоютасвекрухоюУ

жіночійлірицізмальованірізноманітніситуаціїсімейногожиттявтомучислі

типовіконфліктиіперипетіїдвохродівяківвесільнихпісняхзакріпленіна

ритуальномурівніНастроєвезабарвленнятакихтекстівмаєширокуамплітуду

почувань–віддраматичногодожартівливогоЧималоукраїнськихзразківподає

приязністосункиміжсвекрухоюйневісткою















Великакількістьбілоруськоїлірики–цеперекладиукраїнськихоригіналіва

томупіддаватисерйознимпорівняльнимдослідженнямтакітекстиінколиздається

марноюсправоюСередтієїчастинитекстівяківсежпретендуютьна

оригінальністьвідчуваєтьсябільшапатріархальністьбілоруськоїсім’ї–

пошануваннябатькаізокремасвекраПричомуцейобразпредставленийяку

позитивномуопіканевісткипомічдопомогаздитиноютощотаківнегативному

забарвленніпосутітрадиційніфункціїсвекрухивнихвиконуєсвекор

Найменшеінформаціїпрочоловіковуріднюзнаходимоуросійськихжіночих

пісняхМолодицявиражаєзневагудовороженалаштованихдонеїсвекрівЯкщов

українськихтабілоруськихтекстахдіапазонставленнядосиновоїдружини–від

негативногодонейтральногочиродинноготопісенністьросіянякнайпоказовіше

демонструєприкладненависнихродичівчоловікаакумулюючитрагізмситуаціїу

змальованихжіночихдолях

Аналізнародноїспадщинизасвідчуєособливеставленняунійлюдствадо

природніхсилптахівстихійтаємничогонеосяжногоКосмосуСимволіка

солярноїобразностінайбільшеасоційованазліричнимигероямипісніз

вираженнямїхпочуваньтанастроївНерідкоціобразиперсоніфікуютьтакі

абстрактніпоняттяякЩастяДолюЛюбовтощо

Вросійськійжіночійлірицівпорівняннізукраїнськоюобразинебеснихсвітил

трапляютьсявкрайрідкоВбілорусівїхбільшеалеікількіснойемоційновонивсе

жпоступаютьсяукраїнським

Задопомогоюобразівщопозначаютьатмосферніявищаприродиуфольклорі

найчастішезмальованоемоційнопсихологічнийстанлюдиниОбразихмари

туманудощугромузазвичайвикликаютьсильніемоціїоскількиілюструють

радшенегативнініжнейтральнозабарвленіпочуттяморочінняобману

незадоволеннясумуревнощівзлостійподУросійськихпісняхдеякіобрази

наприкладхмаривиступаютьсимволаминенавистітасмертітомунегативні

асоціаціїутакихтекстахзагострюютьсяТакожособливістюцихпісеньєпевною

міроюперебільшенийстрахпідвпливомякогоперсонажнешануєчиобожествляє

тучиіншуприроднюсилуанавпаки–боїтьсяїїізневажаєхочіпроситьпомочі















Деякіобразислужатьдляпідсиленнязмалюванняпевнихжартівливихіронічних

картинужіночійпісніхочацезнаходимопереважноународнійпісніукраїнців

Українськійбілоруськійлірицінайчастішепритаманніобразидощувітру

блискавкитуманутодіякуросійськихпісняхзнаходимообразиморозуснігу

хуртовинитощоОчевиднотаківідмінностізумовленікліматичнимипоказниками

Такужприроднокліматичнудетермінованістьпроявляютьужіночихпісняхі

орнітоморфніобразиВукраїнськихтекстахнайчастішеце–орелсоловейко

рябенькийголубчиксиваяголубкасокілсиницігалкадівчинаорлечина

перепеличенькасоловейкожуравкамуравказозулейкапавасірауткалюбилися

якулісіголубоньківпарасоловейзолотеперогоробчикчорнийворонсивігуси

таінубілоруськихпіснях–белыгускішэраеуцяластаўкіжуравка

салавеюшкашэраязязюлятаінауросійськомуфольклорі–лебедушкагуси

серыеутушкалуговаятаін

Уфольклорнійспадщиніусіхтрьохнародівнайчастішеобразиптахів

використовуютьсядлястворенняпейзажноїатрибутикихочаможутьуособлювати

самужінкучичоловікаатакожїхніхспівбесідників

Здавніхдавенлюдинатісноспівіснуєзприродоюрослиннимсвітомсвітом

деревтаквітучихрослиноспівуючизмальовуючиїхучисленнихзразкахнародної

лірикиПопритекоженнародпорізномуідентифікуєзображаєоцінюєсебета

навколишнійсвіт

Першавідмінністьякапривертаєувагу–цебільшакількістьрослинкультурного

походженнявукраїнськомуфольклоріпорівнянозросійським

Зазвичайфітонімирослиниягодиквітинаділеніпозитивнимзначеннямукр

зеленамуравонькапшениченьказеленийовесбілоркаліначырвонаяутрырады

саджонаяхочанерідкозаїхдопомогоювідображенонегативністоронижиття

героївпісніукрякоднаконоплиночкавполіполинбілорзараслажужо

дарожкакалінайОбразирослинполіфункціональнінесутьбезлічсимволічних

значеньзбагаченінайрізноманітнішимисемантичнимивідтінками

Жіночапісняукраїнцівнавідмінувідросійськоготапочастибілоруського

фольклору–яскравийзразоквиявународногогуморужартівливіситуації















змальованіубагатьохмотивахдечастоцентральнимиєсамерослиниукр

кропивабібгорохтаінякповноцінніперсонажітворуСередприкладівжіночої

лірикиросіянпрактичнонеможливовиокремитисюжетивосновіяких–хочаб

натякнапотішнежартівливезмалюваннябудьякоїсферилюдськихстосунків

Характернедляжіночихпісеньівикористанняобразівдеревбільшість

символічнихзначеньяких–позитивнозабарвленіВукраїнськійліриці

переважаютьфруктовігрушавишняяблунявтойчасякуросійськомута

білоруськомуфольклоріелементамипейзажуєнеплодовадеревинароселлинка

березонькакудряваяорешинабілоркляноваялісціначкаарэшумойарэшу

дробныйельнічокбярэзнычок

Цікавоюособливістюросійськихжіночихпісеньєвикористаннявїхніхтекстах

образівдеревпереважножіночоїстатіТодіякукраїнськатабілоруськалірика

маютьусвоємувжиткуйвеликукількістьчоловічихдендронімів

Образиквітівцвітплодинайчастішезнаходимовукраїнськихфольклорних

текстахУскладіметафорирозгорненихобразнихпорівняньсинтаксичногочи

психологічногопаралелізмувонитворятьгармонійніпейзажінадаютьїм

живучостінаділяючипевнелюдськепочуттячиприроднєявищеестетичного

смислуЕмоційнозабарвленарослинналексикавжіночійпісенностіукрматюнкавишенькаойпідуялужкомбережкомякмаковийцвітбілоррабінарабіначка

рабінамаятаінслужитьдлязображенняглибокоговиразупочуттіврозкриття

душіліричногогероя

Немалофітоморфнихобразівєівбілоруськомуфольклоріпроте

найдовершенішіупланіестетикихудожніобразитамотиви–перекладеніз

українськогоінколи–зросійськогофольклоруЦезасвідчуєнеточностіу

римуваннінаголосахтапевнихзмістовихневідповідностях

Текстиросійськихжіночихпісеньсвідчатьпроскупістьсюжетівпровіднароль

творенняякихналежитьбудьякимобразамрослинногосвітуПричомуварто

сказатищодівочінеобрядовівесільніобрядовіросійськіпіснінаділенізначно

більшоюкількістюхудожніхяскравихобразівсимволівніжжіночапоезіяУ

результатіпроведеногодослідженнявиявилосящоутекстахвониздебільшогоє















звичайнимиелементамипейзажуможутьматияквукраїнськійтабілоруській

ліриціпозитивнеінегативнезабарвленняТрадиційнафольклорнасимволіка

росіянусвоємуарсеналіміститьпереважнотірослинніобразиякінайточніше

відображаютьїхгеографіюкліматприроднєсередовищеберезаельничексосна

рябинушкацветокіпод

Такимчиномстаємотивованоюпрямазалежністьвеликоїмалоїкількості

фітонімівуфольклорнихтекстахдотогонародуякийпроживаєтериторіальносаме

вцьомубагатомускупомуприродньомусередовищі

Протезауважмощотакевзаємодоповненнянеєєдинимтавизначальниму

характеристиціобразносимволічноїчиестетичноїсистемитогочитогонароду

Естетичненаповненняжіночихтекстіввмінняспостерегтипрекрасненавколо

залежитьнелишевідзовнішніхчинниківгеографіїкліматутощоайвід

внутрішньогостануліричногогероятобтоментальностіавторкипіснівідїї

моральноетичнихцінностейякостейрисхаратеруставленнядоприродиодним

словомвідвнутрішньогопросторулюдининащозверталиувагупредставники

культурноісторичноїшколи

Уфольклорнихзразкахрізнихнародівсприйняттятогочиіншогообразу

неоднаковеінколинейтральнеінколижнавітьпротилежнеВоднійпісніоб’єкт

зображеннямаєполісимволічнезначеннятодіякіншийтекстненадаєйомуні

поетичногонісимволічногозмістуніестетичногонавантаженняЦесприйняття

навколишньогосвітузалежитьнасампередвідвнутрішньогосвітуліричногогероя

Малакількістьхудожніхобразівїхсимволічнихзмістівміфологічнихзначеньі

тдуфольклоріхарактеризуєнелишебідненавколишнєсередовищечинеувагу

творцянародноїспадщинидосвогооточенняТакеявищеможеспричинитися

відстутністюміфопоетичноїсвідомостітазнаньякімалибєднатиліричногогероя

творцяпіснізісвоїмивитокамивідбиваючицейзв’язокуфольклорі

Порівняльністудіїфольклорнихзразківрізнихнаціональностейдозволяють

вивчитинелишеоб’єктичиспособитворенняпрекрасногоайвиокремити

ментальніособливостійоготворцівВнашомувипадку–впостатіжінки















Великукількістьобразнихісимволічнихзначеньужіночійлірицімаютьобрази

тваринОднаквтомучиіншомуфольклоріїхчастотністьрізнаВукраїнській

жіночійлірицівони–найбільшкількісніувідтвореннірізноманітнихсмислових

навантаженьупісеннихтекстахНайпоширенішімотивизобразамисимволами

тваринсуперечкиміжчленамиродиничерездомашнюгосподаркудомашня

худобаякпоказникзаможностімолодицічиїїновоїродинипрацябілягосподарки

якоднезпершихвипробуваньдляневісткидоглянутиінепроспатикіньчи

корова–живийтовардлязакладанняушинкунавипадокбезгрошів’янаявність

коняумолодоїпари–найчастішесвідченняхорошогопрацьовитогочоловіка

ставленнядоневісткидетермінуєаналогічнеставленнядоїїречейвтч

приведеноїхудобиобразитваринупісніякзасібдлявідтворенняжартівливих

драматичнихемоційнонаснаженихжиттєвихзамальовоктаін

Символічнихзабарвленьвукраїнськихтекстахнабуваютьтакіобразияк

коровавтчдоїннядостатокспокійуродиніволипромайнулілітадівоцтвата

юностіовечкадуреньсвиняненажеразамазураіподДоситьчастимявищемв

українськихліричнихтекстахєзображенняжартівливокомічнихсценізжиття

молодицітаїїоточенняВикористаннятваринноїсимволікиутакихсюжетах

створюєяскравоукраїнськийколоритнародногогумору

Образитваринубілоруськомуфольклорі–недужечастотніужіночій

пісенностіЯкщожнебратиидоувагиочевидніваріаціїперекладиукраїнськихто

вонистановлятьнайменшукількістьсередусіханалізованих

Найпоширенішимиінайколоритнішимизпоглядупоетикиубілоруських

пісняхєтіжмотивитаобразиякінайчастішепредставленісамевукраїнських

текстахПроцесвідчитьпорівняльнийаналізсюжетикитекстівсваркиміж

невісткоютасвекрамичерезнедоглядхудобиупередженеставленнядотварини

черезнегативнесприйняттяїївласницісвекрухиневісткитощопошанадо

твариндопомогамолодицісвоємучоловіковіуполіволипоганятитаін

Метафоричнозмальованийобразволаякийсимволізуєтугузабезтурботним

життямдозаміжжя















Такимчиномяскравіприкладипоетичноїобразностіпредставленісамеу

перекладнихтекстахасутобілоруськийфольклорзявнимиознакамибілоруської

мовидоситьбідний

Мінімумсимволічногозабарвленнянесутьобразитваринужіночихпіснях

росіянПопершепорівнянозукраїнськимитекстамивонипредставленіуменшій

кількостіпротечисленнішініжубілоруськомуфольклоріДругоюзнаковою

особливістюпрактичноусіхтвариннихобразівуліриціросіянєїхнєвкрай

негативнезабарвленняОбразсвійськоїхудобиупісніпрохорошугосподиню

найчастішеєвизначальнимдлятогоабимолодицяпідтвердилацейстатусУ

російськихпісняхжінкапрактичнозавждивиявляєнезадоволенняінелюбовдо

працівимагаючинатомістьвідчоловікабезтурботногожиття

Щеоднієюознакоюросійськоїлірикизовсімнепритаманноюпісенності

українцівтабілорусівєнаявністьунійобразівдикихзвірівВонивикористаніу

сюжетахдляпорівняннязчоловіковимибатькамиабожнавпаки–такновародина

характеризуєсвоюневістку

Загаломжеякбачимоуфольклорібілорусівукраїнцівіросіянтваринні

образивиконуютьутекстідекількафункційпередаютьпевнісимволічнізначення

чисмисловіпозитивніабонегативнізабарвленняСвоєючастотністютаяскравою

колоритністювсеждоводятьвласнузначимістьдляпоетикитаестетичної

довершеностіжіночоїпіснізагаломВтімуфольклорікожногонародупорізному

Підчасаналізуукраїнськоїжіночоїпісенностібуловиокремленорядпитомо

національнихобразівпонятьДеякізнихвластивісамефольклоруукраїнцівінші

наприкладобразДунаюрозповсюдженівбагатьохіншихсловʼянськихнародів

Протеоднітадругіусукупностізіншимиобразамиіпоетичнимизасобамитворять

національнуформулуестетичногомисленняментальнихособливостейукраїнців

формуютьвласніетичнітапсихологічнікритеріїмисленняетносу

Образбілоїпостелівукраїнськійжіночійлірицісимволізуєпокорумолодиці

передновоюродиноюУвідносинахжінкитачоловікацейобразнаділений

глибшимзмістомоскількиокрімпокірностіушлюбібілачиставчаснозастелена

постільуособлюєщасливезаміжжятажіночудолюмирнесімейнежиттяЯкщож















цейобʼєктдомашньогопобутуупісніпотрапляєдорукненависногонелюбого

чоловікатоутакийспосібчерезсимволічнукартинурозкиданнязастеленоїковдри

ілюструєруйнуваннящасливихстосунків

ОбразДоліодинізсамобутніхідентифікаторівукраїнськоїжіночоїпісніможе

міститиусобідекільказначеннєвихвідтінківДужечастоцепоняттяуособлює

нелегкежиттямолодиціінколи–їїчоловікапʼяницючигультяяТакожвономоже

позначатисвоєріднуперсоніфікованувищусилуабожприсудчивирокВірячиу

целюдиначитонамагаєтьсявипроситикращоїдоліуміфічногобожествачи

приймаєважкіобставиниякприжиттєвийБожийсуд

НезважаючинауніверсальністьпоняттягідронімДунайвукраїнськихжіночих

пісняхвтілюєтьсяукількохмотивахімаєсвоїхарактерніособливостіЗокремавін

присутнійумотивітрагічноїкартиниутопленнямолодиціаджесмертьвідбувається

самебіляцієїрічкиОбразДунаюміститьсимволічнезначеннямежіміждобромі

зломсвоєюічужоюстороноюкудибатькивіддализаміжБіляДунаю

відбуваютьсянайтрагічнішімоментиужиттімолодицізрештоютудивона

збираєтьсяпіслясвоєїсмерті

Широкеколофітоніміввнаціональнійсистеміобразівпредставленонебідно

Середнайколоритніших–образконопліВиступаючипрототипоммолодицівін

набуваєдодатковихвідтінківзначенняЦейфітонімвтілюєприниженняжінкияку

якконоплюуболотовтоптали

Лучина–вукраїнськійжіночійпіснівтіленнясвітлаітеплаАналізцього

образудаєбідставивиокремитидекількайогофункційЗагаломзалитилучину

означаєпогаситивсесвітлейтеплещоєвжінціЩодоперсонажівжіночої

пісенностіякихможеуособлюватиобразлучиниліщинитонасампередце

молодицявогоньякоїзалиливодою

Нагайкадротянка–символнелегкогожиттявтіленняжіночоїневолійнедолі

учоловіковомудомічерезревнощітагнівливийхарактерчоловікаОдначевдеяких

випадкахвоназображенаіронічнонагаєчкаізтрьохдротівзвитанагаєчкадротяночкаіподВидножінкаусвідомлюєщозаслуговуєнапокараннятавсеж

сподіваєтьсяйогоуникнути















Узагальненеабстрактнепоняттянапозначеннябідижіночогонещастя

відіграєоднузпровіднихролейустановленніпоетикиукраїнськоїлірикиЦіобрази

реалізованіудекількохасоціативнихваріантахтрибідитрижурбип’ятьдосад

триколосивстозііпод

Антиномічнийобразсвоєїічужоїсторонипоширенийуказковійпрозі

присутнійтакожівжіночійпісенностіукраїнцівХарактернимєвикористання

цьогообразудлязображеннягеографічноокресленихмежвідмісцядитинства

юностілюблячихбатьків–дочужогокраюневідомоїмісцевостітанемилих

свекрівчиненависногочоловікаУпереносномусенсі–цезображеннястанудуші

молодиціякачастоідеалізуєсвоєвтрачененарікаючинановіобставинисвого

сімейногожиття

Такимчиномпроведенийнамианалізукраїнськихпісеннихтекстіву

порівняннізаналогічнимибілоруськимитаросійськимивідповідникамипереконує

втомущотезапроспільнепоходженняукраїнськогоросійськоготабілоруського

фольклорутривалийчасвиконувалаідеологічнуфункціюяканепідтверджена

конкретнимифактамисприймаласьякаксіома

Тізбігиякііснуютьшвидшезавсеспричиненіблизькимгеографічним

розташуваннямтазапозиченнями

Такожнадважливимпідтвердженнямнадуманоїспорідненостієкардинальні

відмінностівосновоположнихчинникахтакихякментальністьнаціональний

світоглядморальноетичніестетичнікритеріїнароднопоетичнакультуратощо